

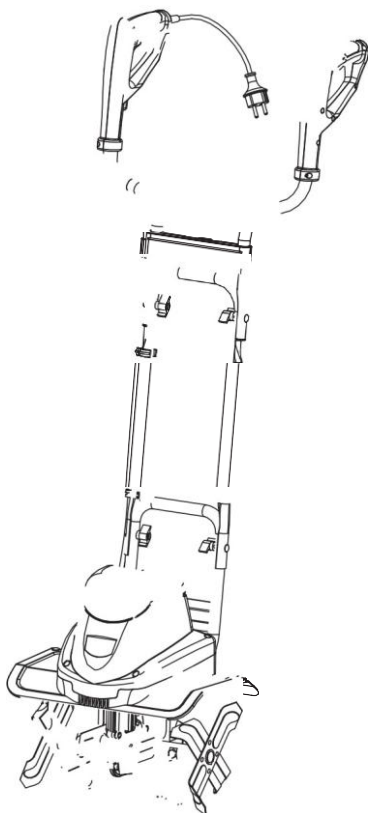
RACING

Motorhacke

Originalanleitung
Elektrische Motorhacke

Originalanleitung Electric
cultivator

Instrucciones originales
Cultivadora eléctrica



0000 Ref: RAC1050ET-

1

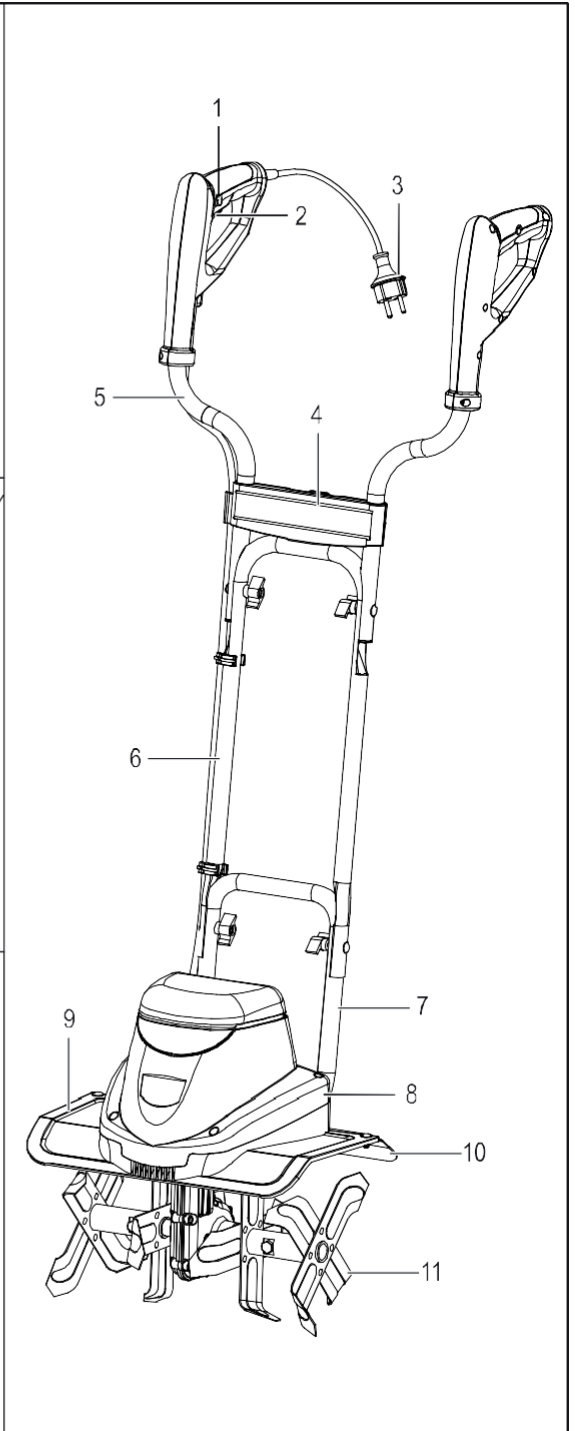
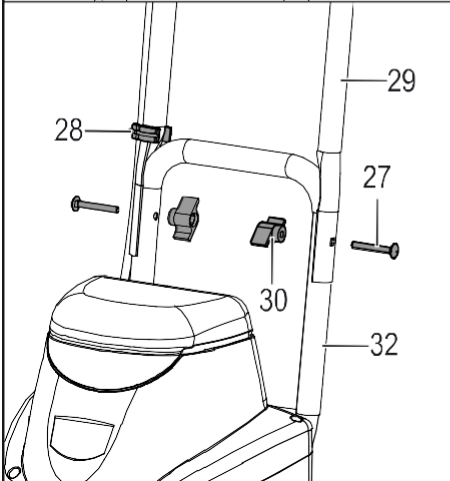
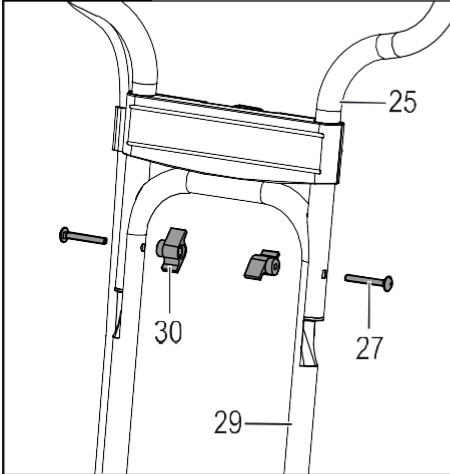
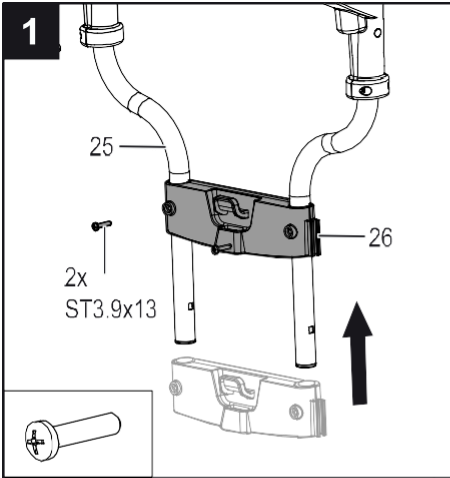
!!!
2002/95/EC

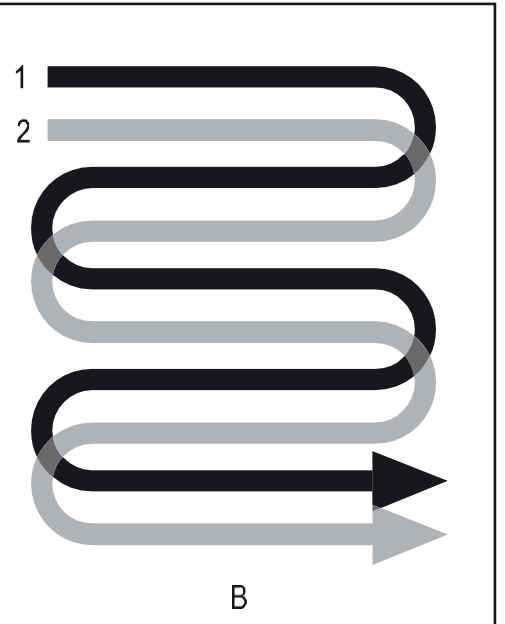
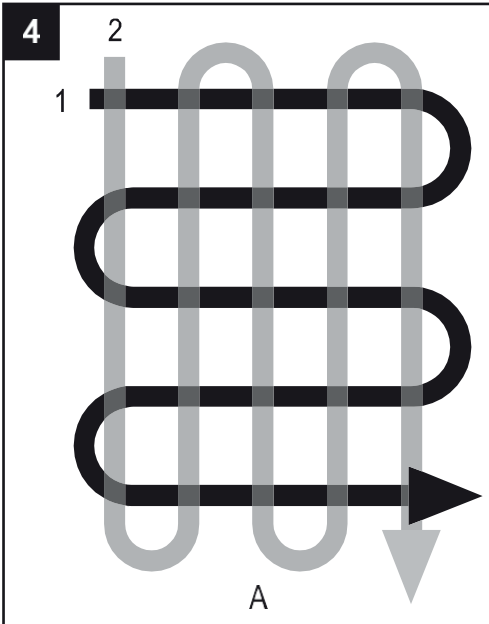
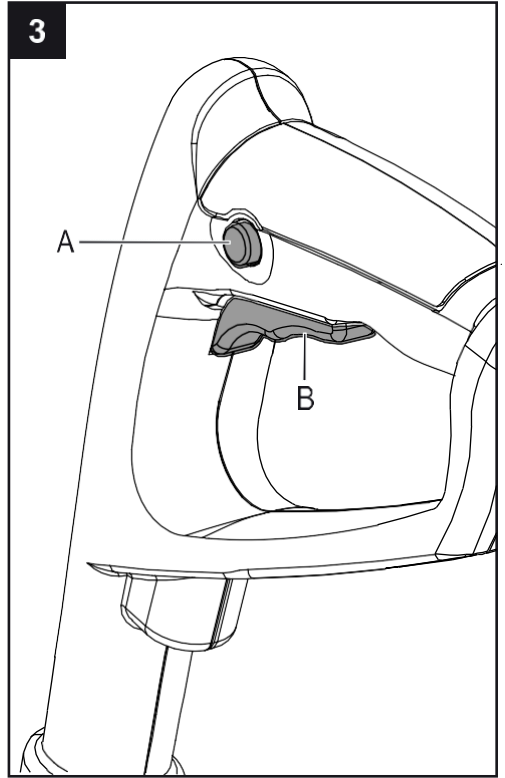
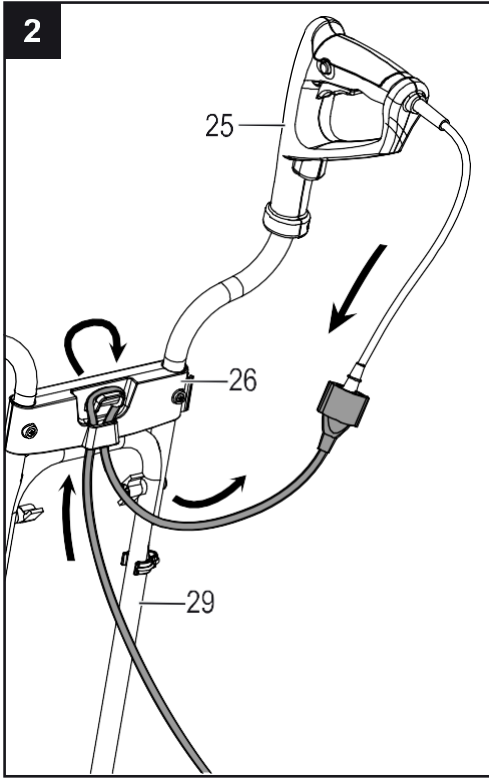
PP

BUILDER

32 rue aristide Bergès - ZI 31270 Cugnaux -
Frankreich Tel: +33 (0)5.34.502.502 Fax: +33

(0)5.34.502.503





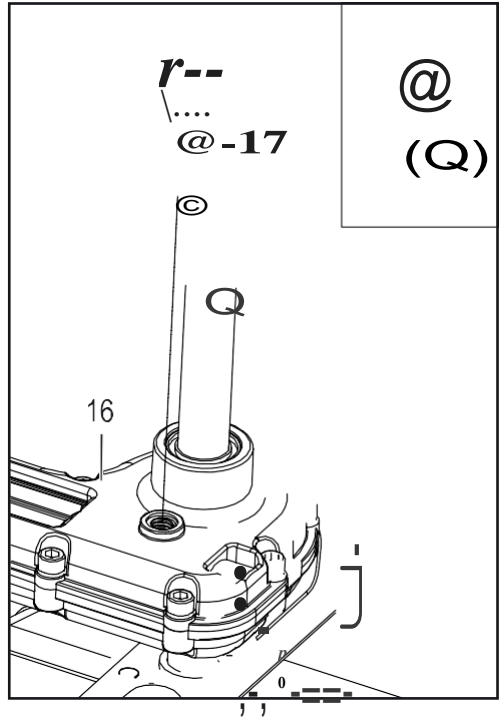
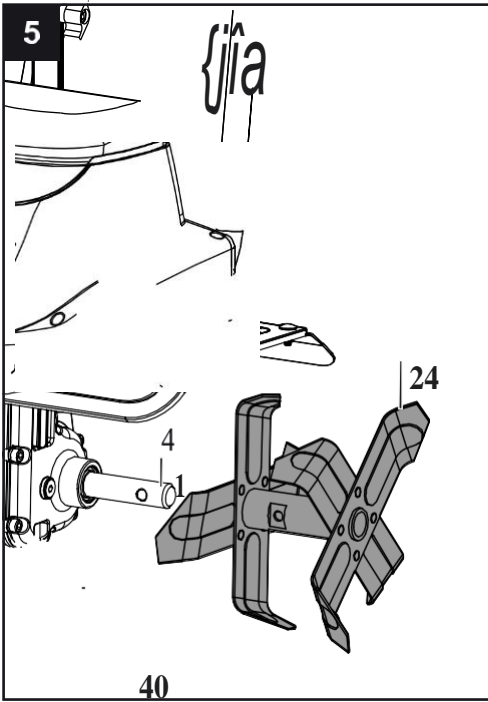


Illustration und Erklärung der Piktogramme

 <p>Achtung! Lesen Sie aufmerksam den Handbuch und befolgen Sie die</p>	 <p>Achtung! Die Klingen halten nicht sofort an, nachdem die Maschine ausgeschaltet wurde.</p>
 <p>Schalten Sie das Gerät immer aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Wartungs-, Reinigungs- oder Reparaturarbeiten</p>	 <p>Achtung! Tragen Sie immer eine Schutzbrille, einen Gehörschutz, Schutzhandschuhe und sehr strapazierfähige Arbeitskleidung.</p>
 <p>Benutzen Sie das Gerät nicht bei feuchtem Wetter</p>	 <p>Gefahr! Nehmen Sie die Hände weg und Ihre Füße vor scharfen Instrumenten. Entfernen Sie eventuelle Zuschauer aus der Gefahrenzone.</p>
 <p>Achtung! rotierende Klingen</p>	
 <p>Lautstärkepegel garantiert</p>	 <p>Achtung! Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.</p>

Beschreibung (Abb. 1)

1. Knopf für Sicherheitsverriegelung
2. Joystick mit Schalter
3. Hauptkabel
4. Kabeltülle
5. Oberer Abschnitt des Lenkers
6. Tragegriff
7. Unterer Abschnitt des Lenkers
8. Kofferraum des Motors

9. Flügel
10. Schutzplatte
11. Zähne

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung und handeln Sie entsprechend. Bewahren Sie sie für den allgemeinen Gebrauch auf.

Beachten Sie alle Sicherheitsempfehlungen und Warnhinweise **am** Gerät.

Verwenden Sie dieses Werkzeug immer gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch.

1. Ausbildung

- a) Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Mit den Kontrollen und der angemessenen Ausrüstung des Benutzers vertraut sein.
- b) Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine benutzen. Örtliche Gesetze können das Alter ~~des~~ Benutzers einschränken.
- c) Gehen Sie nie mit Menschen, besonders Kindern, oder Tieren in der Zone.
- d) Beachten Sie, dass der Benutzer oder Bediener für alle Unfälle oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

2. Vorbereitung

- a) Tragen Sie während der Arbeit immer feste Schuhe und lange Hosen. Benutzen Sie die Ausrüstung nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.
- b) Inspizieren Sie den Bereich, in dem das Gerät verwendet werden soll, gründlich und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät berührt werden können.
- c) Vor dem Gebrauch immer eine Sichtprüfung durchführen, um zu sehen, ob das Werkzeug abgenutzt oder beschädigt ist. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile und Verriegelungen, um das Gleichgewicht zu halten.

3. Operation

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht in engen Räumen, in denen gefährliche Kohlenmonoxidämpfe freigesetzt werden können.
- b) Nur bei Tageslicht oder gutem Kunstlicht arbeiten
- c) Auf Hängen sicher sein.
- d) Gehen, niemals mit der Maschine rennen.

- e) Gehen Sie über Abhänge, niemals von oben nach unten.
- f) Seien Sie bei Richtungswechseln an Hängen äußerst vorsichtig.
- g) Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- h) Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Maschine kippen oder zu sich heranziehen.
- i) Verändern Sie nicht die Ruderkonfiguration der Maschine oder erhöhen Sie die Geschwindigkeit der Maschine zu sehr.
- j) Starten Sie die Maschine vorsichtig nach den Anweisungen des Herstellers und mit den Füßen weit weg vom Werkzeug.
- k) Halten Sie Ihre Hände und Füße nicht in der Nähe oder unter rotierende Teile.
- l) Tragen oder heben Sie die Maschine niemals, wenn sie in Betrieb ist.
- m) Halten Sie das Gerät jedes Mal an, wenn Sie die Maschine verlassen.

4. Wartung und Lagerung

- a) Bewahren Sie alle Schlösser, Schrauben und Verriegelungen auf, um sicherzugehen, dass sich die Ausrüstung in einem guten Zustand für die Arbeit befindet.
- b) Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es einlagern.
- c) Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie das Gerät frei von pflanzlichen Materialien und übermäßigen Fetten.
- d) Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Sicherheitsteile.

Vor dem Gebrauch

- Die Maschine sollte immer gemäß den Anweisungen des Herstellers verwendet werden, die in der Bedienungsanleitung festgelegt sind.
- Das Gerät muss angehalten werden, wenn Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden, wenn Werkzeuge gewechselt werden oder wenn es mit anderen Mitteln als mit eigener Kraft transportiert wird.
- Die Maschine sollte nur von entsprechend ausgebildeten Personen bedient werden.
- Das Gerät muss vor der Verwendung korrekt zusammgebaut werden.
- Das Gerät muss vor der Benutzung sorgfältig überprüft werden. Sie dürfen nur mit einem Gerät arbeiten, das sich in einem guten Zustand befindet. Wenn Sie irgendwelche Mängel am Gerät bemerken, die den Benutzer gefährden könnten, dürfen Sie das Gerät nicht benutzen, bis die Mängel behoben sind.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen alle abgenutzten oder beschädigten Teile. Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Teile, die nicht vom Hersteller produziert wurden, können zu Fehlfunktionen und möglichen Verletzungen führen.
- Inspizieren Sie den Bereich, in dem die Maschine eingesetzt werden soll,

gründlich und

entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden könnten. Achten Sie während des Betriebs auch auf Fremdkörper.

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei ausreichend starkem Kunstlicht.
- Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie einen Gesichtsschutz oder eine Staubmaske, wenn Sie in einer staubigen Umgebung arbeiten.
- Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie folgende Kleidung, wenn Sie das Gerät benutzen:
 - Das Tragen von Gummihandschuhen und geeigneten Schuhen wird empfohlen.
 - Tragen Sie eine Mütze, um lange Haare zurückzuhalten.
 - Vermeiden Sie das Tragen von loser Kleidung oder Schmuck, die sich in den rotierenden Zäunen verfangen könnten.
 - Tragen Sie immer feste Schuhe und lange Hosen. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Sie barfuß oder in Sandalen sind.

Angemessene Verwendung

Der Nutzer ist gegenüber anderen verantwortlich, wenn er mit dem Gerät arbeitet.

- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche, die das Mindestalter für die Benutzung dieser Maschine noch nicht erreicht haben, und Personen, die unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen dürfen die Maschine nicht benutzen, es sei denn, sie werden von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder über den Umgang mit der Maschine instruiert.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den Zweck, für den es konzipiert wurde.
- Halten Sie Kinder und Haustiere auf Abstand. Alle anwesenden Personen sollten einen angemessenen Abstand zum Gerät einhalten, wenn es benutzt wird.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Schutzvorrichtungen sicher befestigt und in gutem Zustand sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von vergrabenen Stromkabeln, Leitungen

Telefonleitungen, Rohren oder Kanälen.

- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, vergewissern Sie sich, dass die Nenndrehzahl der Steckdose korrekt ist und mit der auf dem Etikett des Geräts angegebenen Nenndrehzahl übereinstimmt, auf dem die vorgesehene Last angegeben ist.
- Die Benutzung des Geräts ist nur erlaubt, wenn der durch den Lenker bereitgestellte Sicherheitsabstand eingehalten wird.
- Benutzen Sie das Gerät nicht an einem Hang, der zu steil ist, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Wenn Sie an Hängen arbeiten, fahren Sie langsamer und vergewissern Sie sich, dass Sie sicheren Halt haben.
- Bevor Sie mit der Zahnspange beginnen, sollten Sie sich vergewissern, dass die Zähne nicht mit Fremdkörpern in Berührung kommen und sich frei bewegen können.
- Halten Sie den Lenker mit beiden Händen fest. Benutzen Sie das Gerät niemals nur mit einer Hand.
- Achtung! Das Gerät kann nach oben oder nach vorne springen, wenn die Zinken extrem hart auf verdichteten Boden, gefrorene Erde oder eingegrabene Hindernisse wie große Steine, Wurzeln oder Baumstümpfe treffen.
- Bringen Sie Ihre Hände, Füße oder andere Körperteile nicht in die Nähe der rotierenden Zinken. Achtung!!! Verletzungsgefahr!
- Führen Sie das Gerät einfach, während Sie in normalem Tempo gehen. Versuchen Sie nicht, zu schnell zu laufen. Gehen Sie in einem angemessenen Tempo und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Behalten Sie das Verlängerungskabel im Auge, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Achten Sie darauf, dass Sie nicht über das Kabel stolpern. Halten Sie das Kabel immer von den rotierenden Zinken fern.
- Wenn die Kamera auf einen Fremdkörper trifft, untersuchen Sie die Kamera auf Anzeichen von Schäden und führen Sie die notwendigen Reparaturen durch, bevor Sie wieder losfahren und die Arbeit fortsetzen.
- Wenn das Gerät ungewöhnlich stark vibriert, schalten Sie den Motor aus und suchen Sie sofort nach der Ursache für die Vibration. Eine Vibration ist normalerweise ein Zeichen für ein Problem.
- Während Sie den Lenker festhalten, heben Sie das Gerät an, um es von einem Ort zum anderen zu bewegen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen. Achtung! Die Zähne bleiben nicht sofort stehen,

nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde.

- Gehen Sie bei der Reinigung oder Wartung des Geräts mit Vorsicht vor. GEFAHR! Schützen Sie Ihre Finger! Tragen Sie Handschuhe!
- Es ist verboten, irgendeinen Teil der Verbindungen zu bewegen oder zu verändern

elektrische und mechanische

- Die Maschine muss angehalten werden, wenn Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden, wenn Werkzeuge gewechselt werden oder wenn sie mit anderen Mitteln als mit eigener Kraft transportiert wird.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder Personen mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.

Elektrische Sicherheit

- Die Netzspannung muss mit der auf dem Schild mit den technischen Informationen angegebenen Spannung übereinstimmen (230V~50Hz). Verwenden Sie keine anderen Stromquellen.
- Für die Stromversorgungsleitung wird die Verwendung eines Sicherheitsschalters für einen Eingriffsbereich von nominal 10 bis 30 mA empfohlen. Wenden Sie sich an einen kompetenten Elektriker.
- Führen Sie das Gerät niemals über die Verlängerungsschnur, wenn das Gerät eingeschaltet ist, da die Schnur durchtrennt werden könnte. Achten Sie darauf, dass Sie immer wissen, wo sich die Schnur befindet.
- Verwenden Sie den Kabelhalter für den Anschluss an das Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie die Kamera niemals bei Regen. Vermeiden Sie es, dass es nass wird oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist. Lassen Sie es nicht über Nacht im Freien stehen. Mähen Sie kein nasses oder feuchtes Gras.
- Das Netzkabel sollte regelmäßig überprüft werden. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Kabel nicht beschädigt oder abgenutzt ist. Wenn das Kabel nicht in gutem Zustand ist, verwenden Sie das Gerät nicht und bringen Sie es zu einer autorisierten Reparaturstelle.
- Verwenden Sie nur eine Verlängerungsschnur, die für den Einsatz im Freien geeignet ist. Halten Sie es außerhalb des Taillenbereichs, indem Sie es nicht auf feuchten, nassen oder fettigen Oberflächen oder scharfen Kanten ablegen, und halten Sie es von Hitze und Brennstoffen fern.
- Der bewegliche Stecker der Verlängerungsschnur muss nach DIN 57282 und VDE 0282 spritzwasserdicht sein; der Querschnitt des Drahtes (max. 75 m Länge) muss mindestens 1,5 mm² betragen. Verwenden Sie eine Schnur, die der harmonisierten Norm H07RN-F entspricht.

Vor dem Start

Absicht der Nutzung

Dieses Gerät sollte nur als elektrische Motorhacke verwendet werden, um Rasenflächen und Grasflächen in privaten Haus- und Ziergärten zu lüften.

Es ist nicht für die Verwendung auf öffentlichen Plätzen, in Parks, auf Sportplätzen oder in der Land- und Forstwirtschaft vorgesehen.

Die Verwendung dieses Geräts für einen anderen Zweck wird als falsch und nicht genehmigt angesehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch eine solche Verwendung entstehen. Der Nutzer trägt die volle Verantwortung für alle damit verbundenen Risiken.

Doppelte Isolierung

Die Motorhacke besitzt Blätter besitzt eine doppelte Isolierung. Das bedeutet, dass alle äußeren Metallteile von der Stromversorgung isoliert sind.

Dies ist möglich, weil zwischen den elektrischen und mechanischen Teilen eine Isolierschicht eingefügt wird. Die doppelte Isolierung garantiert Ihnen die höchstmögliche Sicherheit.

Schutz vor Überhitzung

Wenn das Gerät durch einen Fremdkörper blockiert wird oder der Motor überlastet ist, wird der Motor durch die Sicherheitseinrichtung automatisch ausgeschaltet. Lassen Sie den Steuerhebel los und warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist (ca. 15 Minuten), und setzen Sie dann die Arbeit fort.

Zusammenbau (Abb. 1)

Oberer Abschnitt des Lenkers

- Schieben Sie die obere Führungsstange (25) in die obere Stange des Lenkers, bis sie mit der Halterung (26) ausgerichtet ist.
- Ziehen Sie die Halterung nach dem Einstellen in die entsprechende Position durch 2 mitgelieferte Schrauben mit einem Schraubendreher fest.
- Befestigen Sie den Lenker (25) am mittleren Abschnitt der Führungsstange (29) und schrauben Sie ihn mit den beiden mitgelieferten Schrauben (27) fest und ziehen Sie die Muttern (30) an.
- Befestigen Sie den Lenker (29) am unteren Abschnitt (32) und schrauben Sie ihn mit den beiden mitgelieferten Schrauben (27) fest und ziehen Sie die Muttern (30) an.

- Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern vollständig an. Verwenden Sie die beiden mitgelieferten Kabelklemmen (28), um das Kabel festzuhalten.

Start

Anschluss an das Stromnetz (Abb. 2)

Sichern Sie das Verlängerungskabel mit dem Kabelhalter (2) und stecken Sie den Stecker des Geräts ein.

Die Schlaufe des Stromkabels muss lang genug sein, um von einer Seite auf die andere gleiten zu können.

Start (Abb. 3)

Achtung! Die Hackzinken beginnen sofort nach dem Einschalten des Stroms zu rotieren! Halten Sie Hände und Füße von den Hackzinken fern.

- Um ihn zu aktivieren, halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest, drücken Sie den Entriegelungsknopf (A) und drücken Sie den Auslöser des Marcage/Aus-Schalters (B).
- Halten Sie den Auslöser des Schalters gedrückt, wenn Sie die Entriegelungstaste loslassen.
- Um die Kamera auszuschalten, lassen Sie die Auslöseebene los und sie kehrt automatisch in ihre Ausgangsposition zurück.

Verwenden Sie die Motorfräse, um Erdklumpen aufzubrechen, Saatbetten vorzubereiten und um Gärten und Beete zu bewirtschaften. Er kann auch kleine Löcher graben, um Gageln oder Topfpflanzen zu pflanzen.

Tipps

- Führen Sie das Gerät über den zu bearbeitenden Bereich, bevor Sie den Motor starten.
- Halten Sie das Gerät während des Anzündens fest.
- Die Zinken werden die Motorhacke nach vorne ziehen, sobald das Gerät eingeschaltet ist. Drücken Sie auf den Lenker, um die Zinken langsam nach unten zu bewegen.
- Wenn Sie die Motorhacke zu sich heranziehen, werden die Zinken tiefer und aggressiver eindringen.
- Um Kluten aufzubrechen oder tief zu pflügen, lassen Sie die Zinken die Motorhacke nach vorne ziehen, bis Sie sie auf Armeslänge halten, und ziehen Sie die Motorhacke dann wieder in Ihre Richtung. Wenn Sie dies wiederholt

tun, wird die Motorhacke effektiver.

- Wenn die Motorhacke tief genug einsinkt, um an Ort und Stelle zu bleiben, schwingen Sie die Maschine vorsichtig von einer Seite zur anderen, damit sie wieder vorwärts fährt.
- Um ein Saatbett vorzubereiten, empfehlen wir Ihnen, eine der in Abb. 4 gezeigten Passagenfiguren zu verwenden.
Durchgangsbild A - Führen Sie zwei Durchgänge über den zu bearbeitenden Bereich durch, wobei der zweite Durchgang im rechten Winkel zum ersten erfolgt.
Durchgangsbild B - Führen Sie zwei Durchgänge über den zu bearbeitenden Bereich durch, wobei der zweite Durchgang den ersten überlappt.
- Um Stolperfallen zu vermeiden, sollten Sie beim Rückwärtsfahren und beim Ziehen der Motorhacke besonders vorsichtig sein.
- Lassen Sie die Zähne immer mit maximaler Geschwindigkeit laufen; arbeiten Sie nicht auf eine Art und Weise, die zu einer Überlastung des Geräts führen würde.
- Fahren Sie niemals mit der Motorhacke über die Verlängerungsschnur; vergewissern Sie sich, dass sie sich immer sicher hinter Ihnen befindet.
- Wenn Sie auf geneigten Flächen arbeiten, stehen Sie immer diagonal zur Neigung in einer sicheren und stabilen Position. Arbeiten Sie nicht an zu steilen Hängen.

Transport

Achtung Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie das Gerät transportieren.

Die Zinken und das Gerät können auch bei abgestelltem Motor beschädigt werden, z. B. auf einem zu festen Boden. Verhindern Sie, dass die Zinken den Boden berühren, indem Sie das Gerät mit Hilfe der Führungsstange transportieren, wobei Sie das Gerät für den Transport gut aufgestellt haben sollten.

Rotierende Zähne von Fremdkörpern befreien

Während des Gebrauchs kann ein Stein oder eine Wurzel in die Zähne geraten oder hohes Gras oder Unkraut kann sich um den Baum wickeln.

Um die Zinken freizulegen, lassen Sie den Steuerhebel los. Trennen Sie die Motorhacke vom Stromnetz und räumen oder entfernen Sie alle Hindernisse von den Zinken oder der Welle.

Um das Entfernen von hohem Gras oder Unkraut, das sich um den Baum gewickelt hat, zu erleichtern, entfernen Sie einen oder mehrere Zinken vom Baum. Siehe Kapitel

"Entfernen und Einsetzen der Zinken" im Handbuch.

Wartung und Lagerung

Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromversorgung aus, indem Sie den Stecker des Verlängerungskabels ziehen.

Vor jeder Verwendung des Geräts

- Überprüfen Sie das Netzkabel auf Schäden und Abnutzungserscheinungen. Ersetzen Sie das Kabel, wenn es Risse, Sprünge oder Beschädigungen aufweist.
- Überprüfen Sie den Zustand des Mähzylinders und vergewissern Sie sich, dass alle Gewindeverbindungen fest sitzen.
- Wenn die Zähne stumpf sind, lassen Sie sie in einer Fachwerkstatt reparieren, falls nötig.

Einmal pro Saison

- Schmieren Sie die Zähne und die Welle.
- Lassen Sie das Gerät am Ende der Saison in einer Fachwerkstatt überprüfen und warten.

Reinigung

Achtung! Reinigen Sie das Gerät immer nach dem Gebrauch. Wenn Sie das Gerät nicht richtig reinigen, kann es zu Beschädigungen oder Fehlfunktionen kommen.

Vorsicht! Das Hantieren mit den Zähnen kann zu Verletzungen führen. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

So bald wie möglich sollten Sie das Gerät sofort nach Beendigung der Rasenarbeit reinigen.

- Reinigen Sie die Unterseite des Kofferraums um die Zähne und die Schutzplatte sowie den Kotflügel mit einem Schrubber und einer Bürste oder einem weichen, mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch. Niemals spritzen!
- Um Schmutz und Ablagerungen von den Zähnen und dem Getriebe zu entfernen, verwenden Sie eine harte Bürste oder ein feuchtes Tuch.
- Reinigen Sie den Ventilator und entfernen Sie alle Grasreste oder Verschmutzungen.
- Wischen Sie nach der Reinigung die Zähne und den Baum trocken und tragen Sie eine dünne Fettschicht auf.

Entfernen und Einsetzen der Zähne (Abb. 5)

Wenn die Zinken abgenutzt sind, ist die Leistung der Maschine schlecht und der Motor wird überlastet.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Zähne. Schärfen Sie die Zähne oder ersetzen Sie sie bei Bedarf durch neue. Hierfür empfehlen wir Ihnen, sich von einem Spezialisten beraten zu lassen.

Achtung! Schalten Sie die Stromzufuhr ab und tragen Sie Schutzhandschuhe. Um alle Zähne von der Welle zu entfernen :

- Entfernen Sie den Arretierungsstift vom Wellenende.
- Entfernen Sie den äußeren Zahnsatz von der Welle.
- Entfernen Sie den Arretierstift und ziehen Sie den inneren Zahnsatz von der Welle ab.
- Um die Zähne wieder einzusetzen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Medienzähne austauschen

Wenn ein oder zwei Teile des Zahns abgebrochen sind, ist es notwendig, den beschädigten Zahn und nicht den gesamten Zahnsatz auszutauschen.

- Lösen Sie die Schrauben auf einer Seite, während Sie die Sicherungsmuttern auf der anderen Seite festhalten.
- Entfernen Sie den beschädigten Zahn und ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

Überprüfen des Getriebeschmiermittels (Abb. 6)

Die Ablassschraube (17) befindet sich auf der rechten Seite des Getriebegehäuses.

- Legen Sie den Einachsschlepper auf die linke Seite und reinigen Sie das Getriebe von Schmutz und Ablagerungen, bevor Sie die Ablassschraube entfernen.
- Mit einem Sechskantschlüssel schrauben Sie den Bolzen ab und lassen das Öl aus dem Getriebe ab.
- Fülle es mithilfe einer Fettpresse mit hochwertigem Autofett, bis es an den Rändern des Lochs zu sickern beginnt.
- Wenn nötig, demontieren Sie die Zähne.
- Setzen Sie den Dübel für die Ablassschraube wieder ein.

Speicherung

Das Gerät sollte in einem trockenen und sauberen Raum an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahrt werden.

Achten Sie bei längeren Lagerungszeiten, z. B. im Winter, darauf, dass das Gerät vor Korrosion und Frost geschützt ist.

Am Ende der Saison oder wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird :

- Reinigen Sie das Gerät.

- Wische alle Metalloberflächen mit einem ölgetränkten Tuch ab, um sie vor Korrosion zu schützen (nicht harzendes Öl), oder besprühe sie mit einer dünnen Ölschicht.
- Klappen Sie den Lenker ein und lagern Sie das Gerät an einem geeigneten Ort.

Technische Spezifikationen

Spannung der Stromversorgung :	230V~50Hz
Stromverbrauch:	1 kW
Leerlaufdrehzahl:	380 min-1
Arbeitsbreite:	360 mm
Arbeitstiefe max. :	200 mm
Schalleistungspegel L_{PA} dB(A)	75,4 K = 2,5 dB(A)
Schalleistungspegel L_{WA}	88,07 dB(A) K=2.37dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel L_{WA}	93 dB(A)
Vibration:	0,901 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Gewicht:	8,1 kg

Umwelt und Recycling



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackungen müssen recycelt werden, um die Umwelt zu schonen.

■ Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikschrott müssen Elektrogeräte, die nicht mehr verwendbar sind, getrennt gesammelt und zu einer anerkannten Anlage für umweltgerechtes Recycling gebracht werden.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Heilmittel
Der Motor springt nicht an	Kein Strom	Überprüfen Sie den elektrischen Anschluss
	Defektes Kabel	Überprüfen Sie das Kabel , Schließen Sie es an, ersetzen Sie es, wenn nötig, oder lassen Sie es austauschen. von einer qualifizierten Person reparieren lassen.
	Kombination Sicherheitsschalter/ Steckdose defekt	Machen reparie in ein Werks Sie sie ren e tatt spezialisie rt
	Schutz Überh die itzungsschutz e aktiviert	1. Arbeitstiefe zu groß, legen Sie eine geringere Tiefe fest 2. Klingen blockiert, Blockierung entfernen 3. Zu harter Boden, wählen Sie eine Tiefe detractractioncorrect und gehen Sie mehrmals vor und zurück und verlangsamen Sie dabei die Arbeitsgeschwindigkeit. Warten Sie, bis der Motor etwa 15 Minuten lang abgekühlt ist, bevor Sie sich wieder an die Arbeit machen.
Abnormale Geräusche	Die Klinge ist blockiert	Schalten Sie das Gerät aus, bis es bis zum vollständigen Stillstand. Entfernen Sie alle Gegenstände.
	Mangel an Schmiermittel	Das Gerät zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben

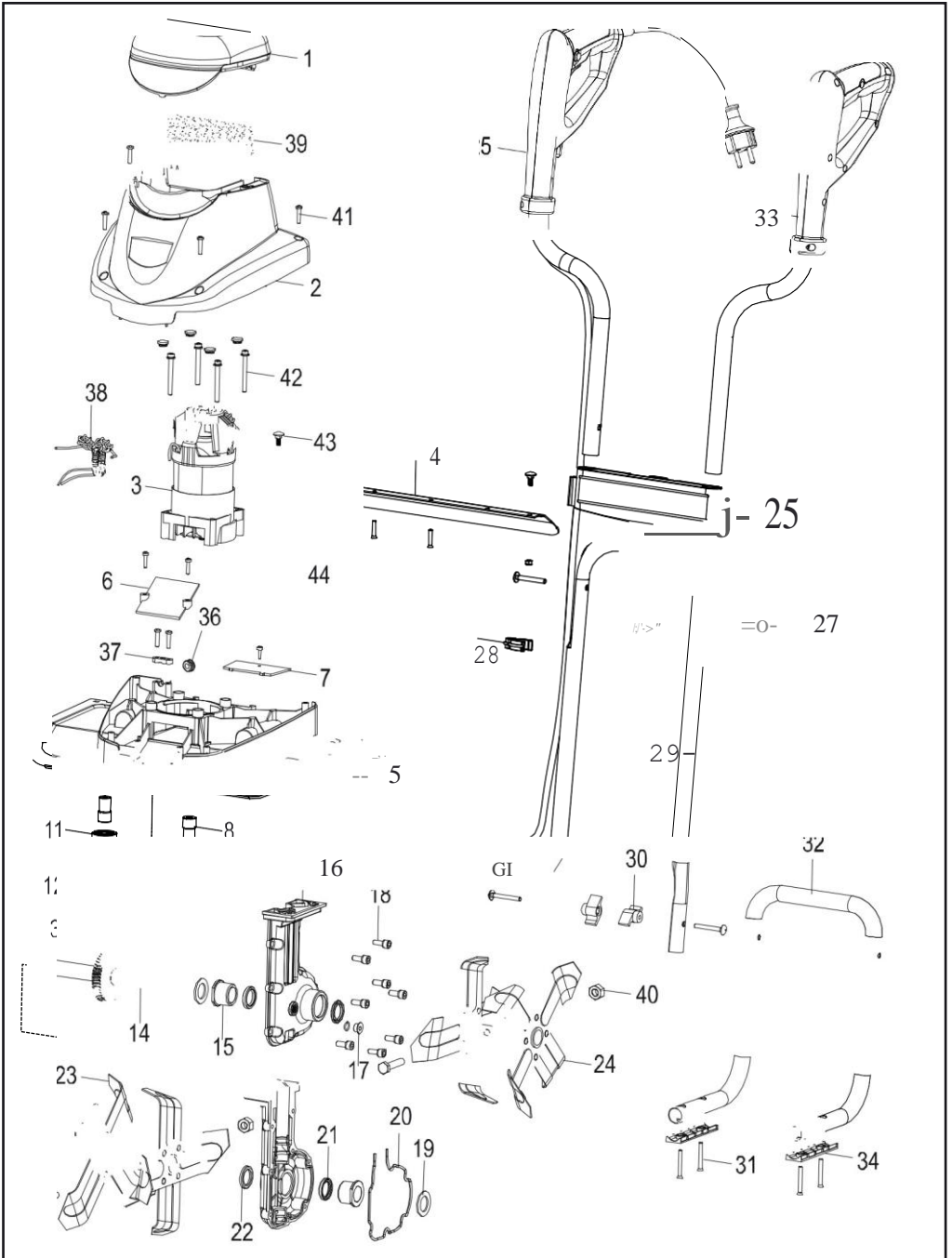
	Bolzen, Muttern andere Komponente n Befestigung lose sind	oder von	Ziehen Sie alle Komponenten, wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt, wenn die Geräusche bleiben bestehen.
Abnormale Vibrationen	Beschädigte oder abgenutzte Klingen		Ersetzen Sie sie oder lassen Sie sie von einer Fachwerkstatt überprüfen
	Arbeitstiefe zu groß		Korrigieren Sie die Arbeitstiefe
Ergebnisse m	Arbeitstiefe zu klein		Korrigieren Sie die Arbeitstiefe
mittelmäßiges Skarifizieren	Abgenutzte Klingen		Ersetzen Sie sie oder lassen Sie sie von einer Fachwerkstatt überprüfen

Liste der Teile

Pos.	Beschreibung
1	Abdeckung des Ventilators
2	Kofferraum des Motors
3	Vollständiger Motor
4	Schutzplatte
5	Flügel
6	Auspuffblende
7	Blende Auspuff hinten
8	Koppler
9	Flexible Welle
10	Gummidichtung
11	Lager 6200Z
12	Schneckenwelle
13	Wellenreichweite 608Z
14	Zahnwelle
15	Ring
16	Getriebekasten
17	Dübel für Entlastungsschrauben
18	Schraube M6x16
19	Unterlegscheibe
20	O-Ring
21	Gummidichtung
22	Haltering

Pos.	Beschreibung
23	Linker Zahnsatz
24	Zahnset rechts
25	Handgriff mit komplettem Kabel
26	Lenkerhalterung
27	Schraube M6x45
28	Befestigungsschelle
29	Abschnitt Mitte des Lenkers
30	Flügelmutter
31	Schraube ST4,2x30
32	Unterer Abschnitt des Lenkers
33	Griff komplett
34	Lenkerhalterung
35	
36	Kabelmuffe
37	Kabelhalter
38	Drosselspule
39	Schaumstofffilter
40	Schraube M8x40 mit Mutter
41	Schraube ST3.9x19
42	Schraube M5x48
43	Schraube M5x15 mit Mutter
44	Schraube ST4,2x19

Explosionszeichnung



Pictogram illustration and explanation

 <p>Eine Vorsichtsmaßnahme! Lesen Sie das Anleitungshandbuch und befolgen Sie die Warnhinweise</p>	 <p>Gefahr! Halten Sie Hände und Füße von der Schneid-ausrüstung fern!</p>
 <p>Schalten Sie das Gerät immer aus, trennen Sie die Stromversorgung und warten Sie, bis die Die Maschine wird vor Wartungs-,</p>	 <p>Vorsicht! Tragen Sie immer Augenschutz und Ohrstöpsel!</p>
 <p>Verwenden Sie das Gerät nicht unter nassen Wetterbedinounngen!</p>	 <p>Gefahr! Halten Sie Bystanders von der Gefahrenzone fern!</p>
 <p>Gefahr! Rotating blades. Keep Hände und Füße aus Öffnungen, während die Maschine läuft.</p>	
 <p>Guarantee soundpower level</p>	 <p>Vorsicht! Ziehen Sie den Stecker sofort aus der Steckdose, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist!</p>

Beschreibung (Abb. 1)

1. Safety lock-off button
2. Ein/Aus-Schalter Trigger
3. Plug Hands
4. Cable relief
5. Handlebar upper section
6. Tragegriff
7. Handlebar lower section
8. Motorgehäuse
9. Fender
10. Schutzschild

Safety instructions

Lesen Sie die Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie sie für den allgemeinen Gebrauch auf. Befolgen Sie die Sicherheitsinformationen und die Warnhinweise auf dem Gerät.

Verwenden Sie dieses Gerät immer gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch.

1. Training

- a) Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts vertraut;
- b) Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine bedienen. Örtliche Vorschriften können das Alter des Bedieners einschränken;
- c) Arbeiten Sie niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden;
- d) Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefahren, die anderen Personen oder deren Eigentum zustoßen, verantwortlich ist.

2. Vorbereitung

- a) Tragen Sie bei der Arbeit immer feste Schuhe und lange Hosen. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind oder offene Sandalen tragen;
- b) Untersuchen Sie den Bereich, in dem das Gerät eingesetzt werden soll, gründlich und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine hochgeschleudert werden können;
- c) Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer visuell, ob die Werkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile und Bolzen in Sätzen, um die Balance zu erhalten.

3. Operation

- a) Betreiben Sie den Motor nicht in einem engen Raum, in dem sich gefährliche Kohlenmonoxiddämpfe sammeln können;
- b) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht;
- c) Achten Sie immer darauf, dass Sie auf Abhängen gut laufen können;
- d) Walk, never run mit der Maschine;
- e) Work across the slopes, never up and down;
- f) Üben Sie extreme Vorsicht bei Richtungsänderungen auf Abhängen;

- g) Do not work on excessively steep slopes;
- h) Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Maschine umdrehen oder in Ihre Richtung ziehen;
- i) Verändern Sie nicht die Einstellungen des Motorreglers oder überdrehen Sie den Motor;
- j) Starten Sie den Motor sorgfältig gemäß den Herstelleranweisungen und mit Gefühl.

weit entfernt von dem Werkzeug;

- k) Stellen Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe von oder unter rotierende Teile;
- l) Nehmen Sie niemals eine Maschine auf oder tragen Sie sie, während der Motor läuft;
- m) Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie die Maschine verlassen;

4. Wartung und Lagerung

- a) Halten Sie alle Schrauben, Muttern und Bolzen fest, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet;
- b) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in einem beliebigen Gehäuse aufbewahren;
- c) Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie den Motor frei von Pflanzenmaterial und übermäßiger Schmiere;
- d) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile;

Before operation

- Die Maschine sollte immer nach den Anweisungen des Herstellers in der Bedienungsanleitung verwendet werden.
- Die Maschine muss angehalten werden, wenn Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden, wenn Werkzeuge gewechselt werden oder wenn sie mit anderen Mitteln als mit eigener Kraft transportiert wird.
- Die Maschine darf nur von entsprechend ausgebildeten Personen bedient werden.
- Das Gerät muss vor dem Gebrauch korrekt zusammgebaut werden.
- Das Gerät sollte vor dem Gebrauch gründlich überprüft werden. Sie sollten nur mit einem Gerät arbeiten, das sich in gutem Zustand befindet. Wenn Sie irgendwelche Defekte am Gerät feststellen, die eine Gefahr für den Bediener darstellen könnten, dürfen Sie das Gerät nicht bedienen, bis die Defekte behoben sind.
- Ersetzen Sie alte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Nicht vom Hersteller produzierte Teile führen zu schlechter Passform und möglichen Verletzungen.
- Vor dem Gebrauch müssen alle Fremdkörper aus dem Rasen entfernt werden, achten Sie auch während des Betriebs auf Fremdkörper.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder ausreichend gutem künstlichen Licht.
- Tragen Sie Augenschutz und Gesichts- oder Staubmaske, wenn Sie unter schmutzigen Bedingungen arbeiten.

- Ziehen Sie sich ordentlich an. Tragen Sie die folgende Kleidung, während Sie die Anwendung verwenden:
 - Die Verwendung von Gummihandschuhen und substantieller Fußbekleidung wird empfohlen.
 - Wear protective hair covering to contain long hair.
 - Vermeiden Sie das Tragen von loser Kleidung oder Schmuck, die sich in den rotierenden Zinken verfangen könnten.
 - Tragen Sie immer strapazierfähige Fußbekleidung und lange Hosen. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn sie barfuß oder in Sandalen sind.

Sachgemäßer Gebrauch

Der Nutzer ist bei der Arbeit mit dem Gerät für Dritte verantwortlich.

- Personen, die mit den Bedienungsanweisungen nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche, die das Mindestalter für die Benutzung dieses Geräts noch nicht erreicht haben, und Personen, die unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren und Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder ohne die erforderliche Erfahrung und/oder das erforderliche Wissen dürfen die Maschine nur dann benutzen, wenn sie von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Handhabung der Maschine eingewiesen werden.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck.
- Halten Sie Kinder und Haustiere fern. Alle Onlookers sollten sich während des Gebrauchs in sicherer Entfernung vom Gerät befinden.
- Achten Sie darauf, dass alle Schutzvorrichtungen angebracht und in gutem Zustand sind.
- Betreiben Sie die Anwendung nicht in der Nähe von unterirdischen Stromkabeln, Telefonleitungen, Rohren oder Schläuchen.
- Bevor Sie den Stecker anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Steckdosenbewertungen korrekt sind und mit den Angaben auf dem Bewertungsschild auf dem Gerät übereinstimmen.
- Die Verwendung des Geräts ist nur zulässig, wenn der durch die Führungsstange vorgegebene Sicherheitsabstand eingehalten wird.
- Betreiben Sie die Anwendung nicht auf einem Abhang, der für einen sicheren Betrieb zu steil ist. Wenn Sie sich auf Steigungen befinden, gehen Sie langsam und achten Sie darauf, dass Sie gut laufen können.
- Bevor Sie mit der Anwendung beginnen, achten Sie darauf, dass die Züge keine Fremdkörper berühren und sich völlig frei bewegen können.
- Greifen Sie die Führungsschiene mit beiden Händen fest an. Bedienen Sie die Anwendung niemals nur mit einer Hand.
- Beachten Sie, dass die Anwendung unerwartet nach oben springen oder vorspringen kann, wenn die Zinken auf extrem harten, gepflasterten Boden, gefrorenen Boden oder unterirdische Hindernisse wie große Steine, Wurzeln

oder Stumpfen treffen sollten.

- Legen Sie keine Hände, Füße oder andere Körperteile oder Kleidungsstücke in die Nähe der sich drehenden Zinken. Vorsicht ist geboten! Verletzungsgefahr!
- Führen Sie das Gerät nur im Laufschrift. Überschreiten Sie nicht die Reichweite. Behalten Sie stets einen guten Laufstil und ein gutes Gleichgewicht bei.
- Achten Sie während des Betriebs auf das Verlängerungskabel. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht überdreht wird. Führen Sie das Kabel stets von den Tines weg.

- Wenn das Gerät einen Fremdkörper streift, untersuchen Sie die Anwendung auf Anzeichen von Schäden und führen Sie ggf. Reparaturen durch, bevor Sie das Gerät neu starten und weiterarbeiten.
- Sollte das Gerät anfangen, ungewöhnlich zu vibrieren, schalten Sie sofort den Motor aus und prüfen Sie die Ursache. Vibrationen sind in der Regel ein Warnsignal für eine Störung.
- Halten Sie die Führungsstange fest und heben Sie die Anwendung an, um sie von einem Ort zum anderen zu bewegen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis die Anwendung stoppt, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Vorsicht! Tines stoppen nicht sofort nach dem Ausschalten.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen. GEFAHR! Achten Sie auf Ihre Finger! Tragen Sie Handschuhe!
- Es ist verboten, die elektrischen und mechanischen Sicherheitsvorrichtungen zu bewegen oder zu verändern.
- Die Maschine muss angehalten werden, wenn Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden, wenn Werkzeuge gewechselt werden oder wenn sie mit anderen Mitteln als mit eigener Kraft transportiert wird. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Servicevertreter erhältlich ist.

Elektrische Sicherheit

- Die Handspannung muss mit der auf dem technischen Datenblatt markierten Spannung übereinstimmen (230V~50Hz). Verwenden Sie keine anderen Stromquellen.
- Die Verwendung eines Sicherheitsschaltkreisschalters wird für die Stromversorgungsleitung für einen Eingriffsbereich von 10 bis 30 mA empfohlen. Wenden Sie sich an einen zuverlässigen Elektriker.
- Führen Sie das Gerät niemals über das Verlängerungskabel, mit dem die Anwendung arbeitet, da dies das Kabel zerschneiden könnte. Stellen Sie sicher, dass Sie immer wissen, wo sich das Kabel befindet.
- Verwenden Sie den speziellen Kabelhalter für den Anschluss des Verlängerungskabels.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es regnet. Versuchen Sie zu verhindern, dass es nass wird oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist. Lassen Sie es nicht über

Nacht im Freien stehen. Do not cut damp or wet grass.

- Das Netzkabel sollte regelmäßig überprüft werden, und bevor Sie es benutzen, stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht beschädigt oder ausgeleiert ist. Wenn das Kabel nicht in gutem Zustand ist, sollten Sie das Gerät nicht benutzen, sondern es stattdessen zu einem autorisierten Servicecenter bringen.
- Verwenden Sie nur ein Verlängerungskabel, das für Arbeiten im Freien geeignet ist. Halten Sie es vom Schneidbereich, von feuchten, nassen oder öligen Oberflächen oder Oberflächen mit scharfen Kanten sowie von Hitze und Brennstoffen fern.
- Die mobile Buchse des Verlängerungskabels sollte gemäß DIN 57282 und VDE 0282 splash-proof sein; der Querschnitt des Drahtes (max. Länge 75 m) sollte mindestens 1,5 mm² betragen. Verwenden Sie H07RN-F harmonisiertes Kabel.

Before starting up

Intend use

Dieses Gerät ist nur als Elektrotiller zum Aerifizieren von Rasenflächen und Grasflächen in privaten Haus- und Hobbygärten gedacht.

Sie ist nicht für den Einsatz in öffentlichen Bereichen, Parks, Sportanlagen sowie in der Land- und Forstwirtschaft vorgesehen.

Die Anwendung für einen anderen Zweck zu verwenden, gilt als falsch und unberechtigt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die aus einer solchen Nutzung resultieren. Der Nutzer trägt die volle Verantwortung für alle damit verbundenen Risiken.

Doppelte Isolierung

Die Anwendung hat eine doppelte Isolierung. Das bedeutet, dass alle externen Metallteile von der Stromversorgung isoliert sind.

Dies wird erreicht, indem zwischen elektrischen und mechanischen Teilen eine Isolierschicht eingezogen wird. Die doppelte Isolierung garantiert Ihnen höchstmögliche Sicherheit.

Überlastungsschutz

Wenn die Anwendung durch ein fremdes Objekt blockiert wird oder der Motor überlastet ist, schaltet sich der Motor durch die Schutzvorrichtung automatisch aus. Lassen Sie den Auslöser los und warten Sie, bis der Motor abkühlt (ca. 15 Minuten), und starten Sie dann die Anwendung erneut.

Elektrisches/Mechanisches Brechsystem

Diese Anwendung ist entweder mit einem elektrischen Unterbrechungssystem oder einem mechanischen System ausgestattet, das sicherstellt, dass die rotierenden Züge innerhalb von 2 Sekunden nach dem Loslassen des Sicherheitsschalters anhalten.

Zusammensetzen (Abb. 1)

Barführer

- Schieben Sie die obere Führungsschiene (25) in die Klammer (26), bis die Löcher in der Klammer mit den Löchern in der Führungsschiene übereinstimmen.
- Ziehen Sie die Klammer nach dem Einstellen in die richtige Position mit 2 mitgelieferten Schrauben mit einem Schraubendreher fest.

- Bringen Sie die Griffstange (25) am mittleren Abschnitt der Führungsstange (29) an und befestigen Sie sie mit zwei mitgelieferten Schrauben (27) und Schwungmuttern (30).
- Montieren Sie die Führungsstange (29) am unteren Abschnitt (32) und befestigen Sie sie mit zwei mitgelieferten Schrauben (27) und Swing Nuts (30).

- Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern vollständig fest.
- Verwenden Sie die mitgelieferten zwei Kabelclips (28), um das Kabel festzuhalten.

Start

Anschließen der Hände (Abb. 2)

Sichern Sie die Verlängerungsleitung mit der Kabelarretierung (26) und schließen Sie den Handsplint des Geräts an.

Die Schlaufe des Handdrahts muss lang genug sein, damit die Kabelentlastung von einer Seite auf die andere gleiten kann.

Starting up (Abb. 3)

Warnung! Das Schneidwerk beginnt sich sofort nach dem Einschalten zu drehen! Halten Sie Hände und Füße vom Schneiden der Tines fern.

- Um das Gerät einzuschalten, halten Sie es mit beiden Händen fest und drücken Sie die Taste Safety Lock Off (A), während Sie den Ein/Aus-Schalter (B) drücken.
- Halten Sie den Auslöser des Schalters gedrückt, während Sie den Knopf loslassen.
- Um das Gerät zu stoppen, lassen Sie den Auslöser los und es kehrt automatisch in seine Startposition zurück.

Verwenden Sie den Tiller zum Brechen von Sod, zum Vorbereiten von Saatbeeten und zum Anlegen von Gärten und Blumenbeeten. Der Tiller kann auch kleine Löcher zum Pflanzen von Setzlingen oder Topfpflanzen ausstechen.

Tipps

- Bewegen Sie die Anwendung in den Arbeitsbereich, bevor Sie den Motor starten.
- Halten Sie die Anwendung fest, während Sie sie einschalten.
- Die Zinken werden den Zug während des Betriebs nach vorne ziehen, drücken Sie die Führungsstange, um die Zinken langsam zu senken.
- Wenn Sie den Tiller wieder in Ihre Richtung ziehen, werden die Tines tiefer und aggressiver verdauen.

- Zum Brechen von Sod oder zum Tiefziehen lassen Sie die Züge den Zug nach vorne bis zum Ende Ihres Arms ziehen und ziehen Sie den Zug dann fest zu sich zurück. Durch wiederholtes Vorwärtsbewegen des Zugstabs und anschließendes Zurückziehen ist der Zugstab am effektivsten.
- Wenn der Pflug tief genug digitiert, um an einer Stelle zu bleiben, rocken Sie den Pflug vorsichtig von Seite zu Seite, um die Vorwärtsbewegung des Pflugs erneut zu starten.
- Zur Vorbereitung des Saatbetts empfehlen wir eines der in Abb. 4 gezeigten Ziehmuster.
Tilling Pattern A - Machen Sie zwei Stiche über den zu tillenden Bereich, der zweite im rechten Winkel zum ersten.
Tilling Pattern B - Machen Sie zwei Durchgänge über den zu tillierenden Bereich, wobei der zweite Durchgang den ersten überlappt.
- Um ein Drehen zu verhindern, achten Sie besonders darauf, wenn Sie sich rückwärts bewegen und wenn Sie den Tiller ziehen.
- Lassen Sie die Zinken immer auf höchster Stufe rotieren; arbeiten Sie nicht so, dass das Gerät überlastet wird.
- Führen Sie den Tiller niemals über das Verlängerungskabel; achten Sie darauf, dass er sich immer in einer sicheren Position hinter Ihrem Rücken befindet.
- Wenn Sie an Schrägen arbeiten, stehen Sie immer diagonal zur Schräge in einem stabilen, sicheren Stand. Arbeiten Sie nicht an extrem steilen Abhängen.

Transport

Vorsicht! Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie das Gerät transportieren.

Die Züge und das Gerät können beschädigt werden, auch wenn Sie das Gerät bei ausgeschaltetem Motor bewegen, z. B. über einen festen Untergrund. Verhindern Sie, dass die Züge den Boden berühren, indem Sie das Gerät an der Führungsstange herausziehen.

Clearing tines of foreign objects

Während des Betriebs kann ein Stein oder eine Wurzel in den Zinken stecken bleiben, oder hohes Gras oder Unkraut kann um den Zinkenschaft gewickelt werden.

Um die Tine zu säubern, ziehen Sie den Triggerhebel nach unten. Ziehen Sie den Tiller ab und lösen oder entfernen Sie alle Hindernisse von den Tines oder dem Tine-Schaft.

Um das Entfernen von hohem Gras oder Unkraut, das sich um den Tine-Schaft gewickelt hat, zu erleichtern, entfernen Sie eine oder mehrere der Tines vom Tine-Schaft. Siehe Tine Removal and Installation in der Bedienungsanleitung.

Wartung und Lagerung

Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromversorgung aus, indem Sie den Stecker des Verlängerungskabels abziehen.

Vor jeder Verwendung der Anwendung

- Überprüfen Sie das Anschlusskabel auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Ersetzen Sie das Kabel, wenn es gerissen, geteilt oder beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Schmiermittel des Getriebekastens nach jedem Gebrauch oder nach 40 Betriebsstunden. Ersetzen Sie das Schmiermittel bei Bedarf.
- Überprüfen Sie den Zustand der Schneidgarituren und stellen Sie sicher, dass alle Gewindeverbindungen sicher festgezogen sind.
- Wenn die Tines stumpf sind, bringen Sie sie gegebenenfalls in eine Fachwerkstatt zur Reparatur.

Once per season

- Schmieren Sie die Tines und den Schaft.
- Lassen Sie die Anwendung am Ende der Saison in einer Fachwerkstatt überprüfen und warten.

Cleaning

Vorsicht! Reinigen Sie die Anwendung immer nach dem Gebrauch. Eine nicht ordnungsgemäße Reinigung kann die Anwendung beschädigen oder zu Fehlfunktionen führen.

Warnung! Bei der Arbeit an den Tinen kann es zu Verletzungen kommen. Tragen Sie Schutzhandschuhe. Reinigen Sie die Anwendung möglichst direkt nach der Arbeit auf dem Rasen.

- Reinigen Sie die Unterseite des Gehäuses um die Zügel, den Schutzschild und den Rahmen herum mit einem Staubsauger, einer Bürste oder einem weichen Tuch, das mit einer milden Seifen-Wasser-Mischung angefeuchtet wurde. Nicht mit Wasser spritzen!
- Um Schmutz und Ablagerungen von den Zinken und dem Getriebe zu entfernen, verwenden Sie eine steife Bürste oder ein angefeuchtetes Tuch.
- Reinigen Sie den Ventilator und entfernen Sie restliches Fett oder Schmutz.
- Nach dem Reinigen wischen Sie die Tine und das trockene Haar ab und tragen Sie eine leichte Schicht Öl auf.

Tines Removal and Installation (Abb. 5)

Worn tine invites poor performance and overload of motor.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Lage der Tinen. Schärfen oder ersetzen Sie die Zinken bei Bedarf durch neue. Es wird empfohlen, dies von einem Fachmann durchführen zu lassen.

Vorsicht! Trennen Sie die Hände von der Stromversorgung und tragen Sie Schutzhandschuhe.

Um die kompletten Tines vom Schaft zu entfernen:

- Entfernen Sie die Sperrklinke vom Ende des Schafts.
- Nehmen Sie den äußeren Tine-Satz vom Schaft ab.
- Entfernen Sie die Sperrklinke und ziehen Sie das innere Tine-Set vom Tine-Schaft ab.
- Reverse above steps to install tines.

Tines aus dem Bracket ändern

Wenn ein oder zwei Stücke Tine brechen, ist es notwendig, die beschädigte Tine anstelle eines kompletten Tine-Sets auszutauschen.

- Lösen Sie die Schrauben auf der einen Seite, während Sie die Schlossschrauben auf der anderen Seite festhalten.
- Nehmen Sie die beschädigte Tine heraus und ersetzen Sie sie durch die neue.

Schmiermittel prüfen (Abb. 6)

Leeren und füllen Sie das Schmiermittel nach der ersten 1 Stunde Betrieb und bei Schwerlastbetrieb alle 40 Stunden auf.

Ersetzen Sie das Schmierfett mit dem Typ Multifak EP-0.

Der Abfluss-Schraubenstecker (17) befindet sich auf der rechten Seite des Getriebegehäuses.

- Legen Sie den Tiller auf seine linke Seite und reinigen Sie das Getriebe, um Schmutz und Ablagerungen zu vermeiden, bevor Sie den Abfluss entfernen.
- Lösen Sie mit einem 5-mm-Sechskantschlüssel den Stecker und entleeren Sie das Öl aus dem Getriebegehäuse.
- Füllen Sie mit einer Fettpistole ein hochwertiges, automotive-grade Schmiermittel auf, bis es beginnt, sich um den Rand des Düsenlochs herum abzusetzen.
- Falls nötig, zerlegen Sie die Tine.
- Installieren Sie den Abflussschraubenstecker wieder.

Storage

Die Anwendung sollte in einem trockenen, sauberen Raum und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Stellen Sie bei längeren Lagerzeiten, z. B. im Winter, sicher, dass die Anwendung vor Korrosion und Kälte geschützt ist.

Am Ende der Saison oder wenn die Anwendung länger als einen Monat nicht verwendet werden soll:

- Reinigen Sie die Anwendung.
- Wischen Sie alle Metalloberflächen mit einem ölgetränkten Tuch ab, um sie vor


Korrosion (nicht-resinous oil), oder sprühen Sie eine dünne Schicht Öl von einer Kanone auf sie.

- Klappen Sie die Führungsschiene nach unten und lagern Sie sie an einem geeigneten Ort.

Technische Daten

Power supply voltage :	230V~50Hz
Leistungsaufnahme:	1 kW
Idle speed :	380 min ⁻¹
Arbeitsbreite:	360 mm
Working depth max. :	200 mm
Sound level at work-place L _{PA}	75.4 dB(A) K = 2.5 dB(A)
Measured sound power level L _{WA}	88.07 dB(A) K = 2.37dB(A)
Guaranteed sound power level L _{WA}	93 dB(A)
Vibration:	0,901 m/s ² K = 1.5 m/s ²
Gewicht:	8.1 kg

Umwelt und Recycling

 Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie Geräte, Zubehör und Verpackungen einem umweltfreundlichen Recycling zu.

■ Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikschrott müssen Elektrogeräte, die nicht mehr funktionsfähig sind, getrennt gesammelt und zu einer Einrichtung für ein umweltverträgliches Recycling gebracht werden.

Troubleshooting

Problem	Mögliche Ursachen	Remedy
Motor startet nicht	Keine Elektrizität	Check mains connection
	Defektes Kabel	Kabel prüfen, Stecker einstecken, ggf. ersetzen oder von einer qualifizierten Person reparieren lassen
	Defektiver Sicherheitsschalter/Stecker Kombination	Reparatur in einer Fachwerkstatt vereinbaren
	Overheat protection actived	1. Arbeitstiefe zu groß, auf kürzere Tiefe einstellen
2. Blätter blockiert, Blockierung beseitigen		
3. Soil too hard, select correct work depth and forwards and backwards several times während Sie langsam die Betriebsgeschwindigkeit senken.		
wait till the motor cool down for around 15 minutes before rework		
Abnormale Geräusche	Blade is jammed	Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis es vollständig gestoppt ist. Entfernen Sie die Objekte
	Schmiermittel läuft aus	Reparatur in einer Fachwerkstatt vereinbaren
	Lose Schrauben, Muttern oder andere Sicherungen komponenten	Tighten all components, contact specialist workshop if noise prevailing
Abnormale Vibrationen	Beschädigte oder abgenutzte Blades	Ersetzen oder von einer Fachwerkstatt überprüfen lassen
	Working depth too large	Auf korrekte Arbeitstiefe einstellen
Poor scarification results	Working depth too small	Auf korrekte Arbeitstiefe einstellen
	Worn blades	Ersetzen oder von einer Fachwerkstatt überprüfen lassen

Teilleiste

Pos.	Beschreibung
1	Ventilatorabdeckung
2	Motorgehäuse
3	Motor komplett
4	Schutzschild
5	Deck
6	Exhaust cover
7	Exhaust back cover
8	Koppeln
9	Flexibler Schaft
10	Rubber Seal
11	Bearing 6200Z
12	Worm schaft
13	Bearing 608Z
14	Tine schaft
15	Bush
16	Transmissionsgehäuse
17	Drain screw plug
18	Schraube M6x16
19	Washer
20	O-Ring
21	Rubber Seal
22	Dustproof ring

Pos.	Beschreibung
23	Tine set left
24	Tine set right
25	Handle complete with cable
26	Guide bar bracket
27	Screw M6x45
28	Kabelclip
29	Guide bar middle section
30	Swing nut M6
31	Screw ST4.2x30
32	Führungsstab unterer Abschnitt
33	Handle complete
34	Führungsstabhalter
35	
36	Kabelhülle
37	Kabelhalter
38	Induktivität Spule
39	Foam filter
40	Schraube M8x40 mit Mutter
41	Screw ST3.9x19
42	Screw M5x48, motor
43	Schraube M5x15 mit Mutter
44	Screw ST4.2x19

Explosionszeichnung

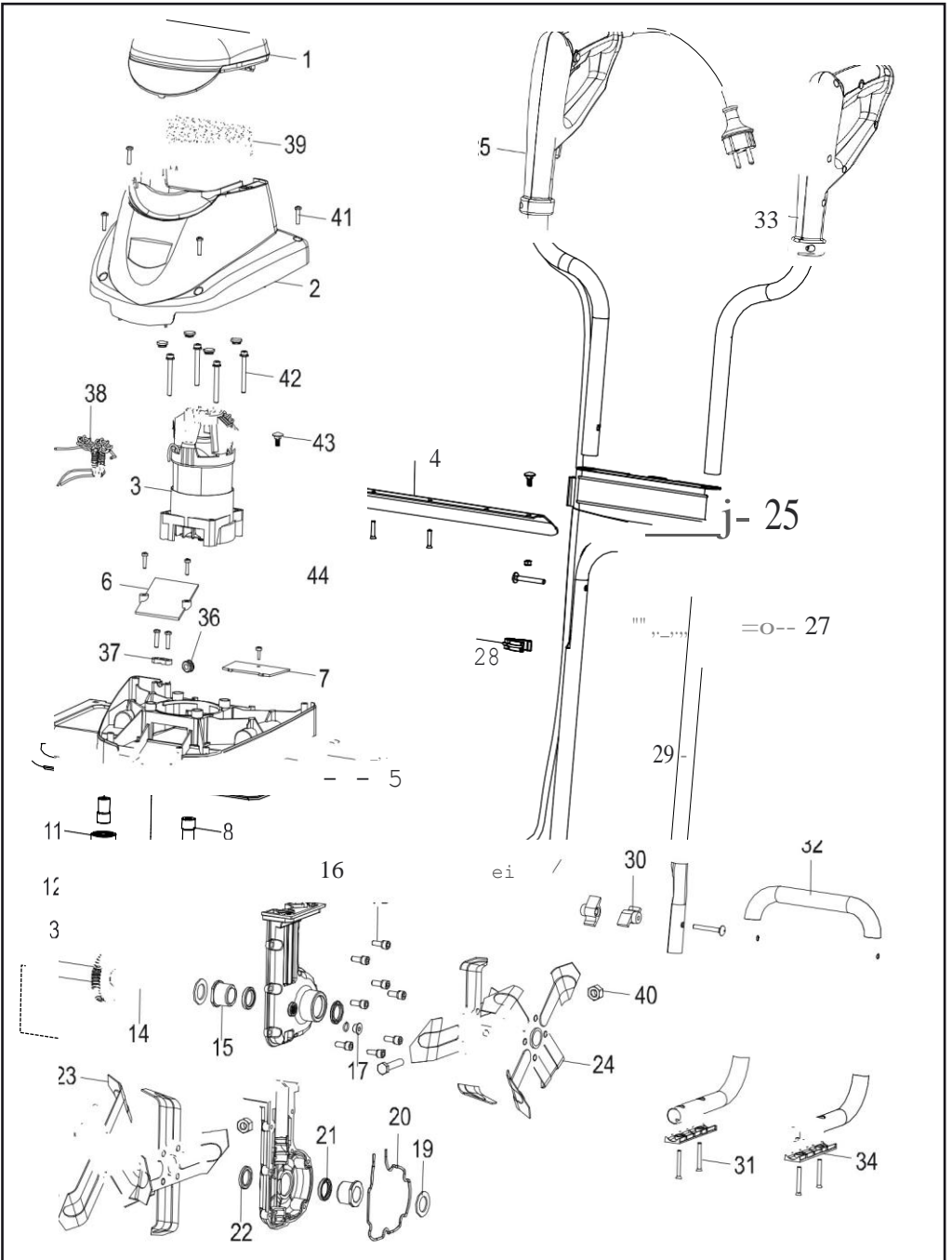











Ilustración y explicación por pictogramas

 <p>¡Precaución! ¡Lea el manual de instrucciones y siga las advertencias e instrucciones de seguridad!</p>	 <p>¡Peligro! Halten Sie Hände und Füße von der Schneidausrüstung fern!</p>
 <p>¡Siempre apague el aparato, desconecte la energía y espere que la máquina se detenga por completo antes de trabajos de servienimiento, limpieza y reparación!</p>	 <p>¡Precaución! ¡Siempre use protección para los oídos y oídos!</p>
	 <p>Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Klima feucht ist!</p>
 <p>¡Peligro! Cuchillas giratorias. de peligro! Mantengamanosy pies alejados von den Öffnungen, während die Maschine eingeschaltet ist.</p>	 <p>¡Peligro! Halten Sie Zuschauer von der Gefahrenzone fern!</p>
 <p>LWA 93 dB Nivel de potencia acústica electricidad! garantizado</p>	 <p>¡Precaución! ¡Disconnect inmediatamente si se daña el cable de electricidad!</p>

Beschreibung (Fig. 1)

1. Botón de bloqueo de seguridad (Sicherheitsblockierung)
2. ENCENDIDO/APAGADO-Schalter
3. Enchufe de red
4. Anclaje para cable
5. Oberer Abschnitt des Manilars
6. Manija de transporte (Transportmanija)
7. Sección inferior del manillar
8. Carcasa del motor
9. Fender
10. Escudo de protección

Instrucciones de seguridad

Lea las instrucciones de uso y sígalas. Guárdese für den allgemeinen Gebrauch. Cumpla con la información de seguridad y la advertencia del dispositivo. Benutzen Sie dieses Gerät immer gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch.

1. Adiestramiento

- a) Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut;
- b) Lassen Sie nicht zu, dass Kinder oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine benutzen. Die örtlichen Vorschriften können das Alter des Bedieners einschränken;
- c) Nunca opere la máquina mientras haya personas cerca, especialmente niños o mascotas;
- d) Tenga en cuenta que el operador o usuario es responsable para los accidentes o peligros que ocurran a otras personas o sus bienes.

2. Vorbereitung

- a) Tragen Sie beim Schneiden des Käses immer festes Schuhwerk und weite Hosen. Benutzen Sie die Maschine nicht mit abgesenkten Füßen oder wenn Sie offene Sandalen tragen;
- b) Inspizieren Sie den Bereich, in dem Sie die Maschine benutzen wollen, gründlich und entfernen Sie alle Gegenstände, die die Maschine umherschleudern könnte.
- c) Antes de usar, siempre inspcione visualmente que los dientes não desgastados o dañados. Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Zinken und Schrauben, um das Gleichgewicht zu erhalten.

3. Funktionsweise

- a) Betreiben Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich gefährlicher Kohlenmonoxidhumus ansammeln kann;
- b) Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit gutem künstlichem Licht;
- c) Siempre asegúrese en dónde pisa en las pendientes;

- d) Camine, nunca corra con la máquina;
- e) Trabaje siempre en sentido transversal en las pendientes, nunca hacia arriba y abajo;

- f) Tenga mucho cuidado al cambiar de dirección en las pendientes;
- g) No trabaje en pendientes pronunciadas;
- h) Tenga mucho cuidado al invertir o tirar de la máquina hacia usted;
- i) Ändern Sie nicht die Konfiguration des Motor-Gouvernators oder erhöhen Sie den Motor nicht zu stark;
- j) Schalten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen ein und halten Sie die Beine von den Zähnen fern;
- k) No ponga las manos o los pies cerca o debajo de las piezas rotadores;
- l) Nunca levante o lleve una máquina con el motor en marcha;
- m) Schalten Sie den Motor aus, wenn Sie die Maschine ablegen;

4. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- a) Halten Sie alle Schrauben, Muttern und Bolzen fest, um sicherzustellen, dass sich die Maschine in einem sicheren Arbeitszustand befindet;
- b) Lassen Sie den Motor verglühen, bevor Sie ihn an einem geschlossenen Ort aufbewahren;
- c) Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie den Gasolinamotor frei von Pflanzenmaterial und überschüssigem Fett;
- d) Ersetze aus Sicherheitsgründen die beschädigten oder abgenutzten Teile;

Antes del funcionamiento

- Die Maschine sollte immer nach den Anweisungen des Herstellers in der Bedienungsanleitung verwendet werden.
- Die Maschine muss bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten, beim Wechsel von Werkzeugen oder beim Transport auf anderen Wegen, die nicht die eigenen sind, stillstehen.
- Die Maschine sollte nur von Personen benutzt werden, die entsprechend befähigt sind.
- El dispositivo debe estar correctamente montado antes de su uso.
- Das Gerät sollte vor der Verwendung sorgfältig überprüft werden. Sólo debe trabajar con un dispositivo que esté en buenas condiciones. Wenn Sie einen Defekt am Gerät feststellen, der eine Gefahr für den Bediener darstellen könnte, verwenden Sie das Gerät nicht, bis Sie die Defekte behoben haben.
- Ersetze aus Sicherheitsgründen die beschädigten oder defekten Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
Nicht vom Hersteller produzierte Teile können zu Fehlfunktionen und möglichen Verletzungen führen.

- Vor der Verwendung müssen alle losen Teile aus dem Cäsped entfernt werden, und

también hay que prestar atención a los cuerpos extraños durante la operación.

- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit gutem künstlichem Licht.
- Use eye protección y máscara facial o antipolvo si se trabajar en condiciones polvorientas.
- Vístase apropiadamente. Verwenden Sie bei der Benutzung des Geräts die folgende Robe:
 - Se recomienda el uso de guantes de goma y calzado adecuado.
 - Verwenden Sie eine Cabello-Schutzkappe, um den breiten Cabello einzuschließen.
 - Vermeiden Sie die Verwendung von ropa suelta oder Juwelen, die in den kreisenden Zähnen hängen bleiben könnten.

Apropiado Uso

El usuario es responsable de terceros mientras trabaja con el dispositivo.

- Las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso, niños, jóvenes que aún no hayan alcanzado la edad mínima para utilizar este dispositivo y las personas bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos no pueden utilizar el dispositivo.
- Los niños y adolescent menores de 16 años y las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones no pueden usar el dispositivo.
- Personen, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten beeinträchtigt sind oder die nicht über die erforderliche Erfahrung oder das erforderliche Wissen verfügen, dürfen die Maschine nicht benutzen, es sei denn, sie werden von einer Person, die für die Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder in die Bedienung der Maschine eingewiesen.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nur für die vorgesehenen Zwecke.
- Mantenga a los niños y las mascotas alejadas. Todos los espectadores deben mantenerse a una distancia segura del dispositivo cuando en uso.
- Asegúrese de todos los dispositivos de protección están instalados y en buenas condiciones.
- No utilice el aparato cerca de cables eléctricos, líneas telefónicas, tuberías o mangueras subterráneas.
- Antes de conectar el enchufe, asegúrese de que las clasificaciones de los enchufes son correctas y se corresponden con las indicadas en la etiqueta de clasificación del dispositivo.
- Die Benutzung des Geräts ist nur erlaubt, wenn der Sicherheitsabstand des

Leitdrahtes eingehalten wird.

- No utilize the aparato in a pendiente demasiado pronunciada para un funcionamiento seguro. Wenn Sie in Hängen arbeiten, verringern Sie die Geschwindigkeit und

asegúrese, dass Sie ein gutes Gleichgewicht auf dem Boden haben.

- Antes de usar el aparato, asegúrese que las púas no estén en contacto con objetos extraños y tengan total libertad de movimiento.
- Greifen Sie die Führungsstange mit beiden Händen fest an. Benutzen Sie das Gerät nicht mit einer Hand.
- El aparato puede saltar hacia arriba o hacia adelante si los dientes tocan tierra extremadamente dura, tierra congelada u
- unterirdische Hindernisse, wie z. B. große Füße, Risse oder Klumpen.
- Bringen Sie Ihre Hände, Füße, Körperteile oder Kleidungsstücke nicht in die Nähe der Drehteile. Verletzungsgefahr!
- Sólo guíe el dispositivo a paso lento. Nehmen Sie keine erzwungene Körperhaltung ein. Bewahren Sie Körperhaltung und Gleichgewicht zu jeder Zeit.
- Achten Sie stets auf eine gute Körperhaltung und ein gutes Gleichgewicht. Achten Sie darauf, nicht mit dem Kabel zu stolpern. Halten Sie das Kabel stets von den Füßen fern.
- Wenn das Gerät auf einen extrahierten Gegenstand trifft, untersuchen Sie es auf Anzeichen von Beschädigungen und führen Sie die notwendigen Reparaturen durch, bevor Sie die Arbeit fortsetzen.
- Wenn das Gerät anfängt, unnatürlich zu vibrieren, schalten Sie den Motor aus und überprüfen Sie die Ursache sofort. Vibrationen sind üblicherweise ein Zeichen dafür, dass es Probleme gibt.
- Während Sie die Führungsstange festhalten, heben Sie die Einheit an, um sie von einem Ort zum anderen zu bewegen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis sich das Gerät entspannt hat, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
¡Precaución! Die Teile werden nicht sofort nach dem Ausschalten der Maschine entfernt.
- Tenga cuidado al limpiar o realizar tareas de mantenimiento en el dispositivo.
¡PELIGRO! Schützen Sie Ihre Finger! ¡Use guants!
- Está prohibido mover o modificar cualquier parte de los compuestos eléctricos y mecánicos.
- Die Maschine muss bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten, beim Wechsel von Werkzeugen oder beim Transport auf anderen, nicht eigenen Wegen stillstehen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine verfügbare Baugruppe des Herstellers oder seiner

Serviceagentur ersetzt werden.

Elektrische Sicherheit

- Die Netzspannung muss der auf dem Schild mit den technischen Informationen angegebenen Spannung entsprechen (230V ~ 50Hz). No use otras
- Energiequellen.
- Se recommenda el uso de un disyuntor de seguridad para la línea de alimentación para un rango de intervención de 10 a 30 mA. Beraten Sie sich mit einem qualifizierten Elektriker.
- Passieren Sie das Gerät nicht auf dem Verlängerungskabel auf der Stelle, auf der Sie arbeiten, da dies das Kabel beschädigen könnte. Asegúrese, dass Sie immer wissen, wo sich das Kabel befindet.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Verlängerungskabels einen speziellen Kabelhalter.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sich in der Wohnung befindet. Versuchen Sie zu vermeiden, dass es Feuchtigkeit ausgesetzt wird. No lo deje afuera durante la noche. Schneiden Sie keine feuchte oder nasse Hierba.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig und stellen Sie vor jeder Benutzung sicher, dass das Kabel nicht beschädigt oder alt ist. Wenn das Kabel nicht in gutem Zustand ist, verwenden Sie das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.
- Verwenden Sie nur ein Verlängerungskabel, das für Arbeiten im Freien geeignet ist. Halten Sie das Kabel fern von der Schnittfläche, von feuchten, nassen oder öligen Oberflächen oder Oberflächen mit scharfen Kanten und fern von Hitze und Brennstoffen. Wenn sich das Kabel nicht in gutem Zustand befindet, verwenden Sie das Gerät nicht und führen Sie es einem autorisierten Servicezentrum zu.
- Die Kabelverschraubung des Verlängerungskabels muss gemäß DIN 57282 und VDE 0282 salzwassergeprüft sein; der Querschnitt des Kabels (maximale Länge 75 m) muss mindestens 1,5 mm² betragen. Verwenden Sie das armierte Kabel H07RN-F.

Antes de comenzar

Uso previsto

Este aparato solo está destinado a usarse como un rotocultivador eléctrico para airear céspedes y áreas verdes en jardines privados y de hobby.

No está diseñado para su uso en áreas públicas, parques, áreas deportivas y en

agricultura y silvicultura.

El uso del dispositivo para cualquier otro propósito se considera incorrecto y no aprobado. El fabricante no es responsable para ningún daño o lesión como

Folgen der Verwendung. El usuario es totalmente responsable de los riesgos asociados.

Aislamiento doble

El aparato tiene doble aislamiento. Das bedeutet, dass alle externen Metallteile vom Stromnetz abgeschirmt sind.

Dies geschieht durch die Einführung einer Aislamiento-Kappe zwischen den elektrischen und mechanischen Teilen. El doble aislamiento le garantiza la mayor seguridad posible.

Schutz vor Unterspannung

Wenn das Gerät durch einen extraño Gegenstand blockiert wird oder der Motor unterladen ist, schaltet sich die Schutzvorrichtung automatisch ab. Suelte el nivel del gatillo y espere hasta que el motor se enfríe (aproximadamente 15 minutos) y luego encienda el dispositivo nuevamente.

Elektrisches/mechanisches Schneidsystem

Este aparato está equipado con un sistema de corte eléctrico o un sistema mecánico para garantizar que las púas giratorias setende dentro de los 2 segundos posteriores a la liberación del interruptor de seguridad.

Montaje (Abb. 1)

Barra guía

- Schieben Sie die obere Führungsschiene (25) in den Träger (26) bis zu der Position, in der die Agujeros im Träger mit den Agujeros in der Führungsschiene fluchten.
- Apriete el soporte después después de colocarlo en la posición adecuada con los 2 tornillos suministrados con un destornillador.
- Befestigen Sie den Manillar (25) an der Mittelsektion der Barra Guía (29) und befestigen Sie ihn mit den beiden beiliegenden Schrauben (27) und Kreiseltörern (30).
- Montieren Sie die Führungsstange (29) in die untere Sektion (32) und befestigen Sie sie mit den beiden Schrauben (27) und den Kreiselmuttern (30).
- Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern vollständig an.
- Verwenden Sie die beiden suminiestradierten Kabelclips (28), um das Kabel zu stützen.

Arranque

Anschluss an das Stromnetz (Abb. 2)

Asegure la línea de extensión con alivio de cable (26) y conjunct el enchufe de red del aparato.

Die Schnur des Netzkabels sollte so breit sein, dass die Kabelverbindung von einer Seite zur anderen verlegt werden kann.

Arranque (Abb. 3)

¡Warnung! ¡Die Sägeblätter beginnen sofort nach dem Einschalten zu rotieren! Halten Sie Ihre Hände und Füße von den Schneidspitzen fern.

- Um das Gerät einzuschalten, halten Sie es mit beiden Händen fest und drücken Sie den Sicherheitsblockierknopf (A), während Sie den Druckknopf des Ein-/Ausschalters (B) betätigen.
- Halten Sie den Gatillo des Schalters apretado, während Sie die Taste loslassen.
- Um das Gerät zu stoppen, lösen Sie die Nivellierung des Drehreglers und er wird automatisch in seine Ausgangsposition zurückkehren.

Verwenden Sie den Kreiselgrubber zum Brechen des Bodens, zum Vorbereiten der Saat und zum Anlegen von Gärten und Beeten. Der Kreiselgrubber kann auch kleine Löcher aushöhlen, um Jungbäume oder Mazetas-Pflanzen zu pflanzen.

Consejos

- Mueva el aparato al área de trabajo antes de encender el motor.
- Sostenga el aparato firmemente mientras lo enciende.
- Die Schäfte werden während des Vorgangs vom Rotokultivator nach vorne gezogen. Drücken Sie die Führungsstange, um die Schäfte langsam zu senken.
- Wenn Sie den Kreisel hacia atrás ziehen, graben die Schaufeln tiefer und aggressiver.
- Wenn Sie ein tiefes Pflügen durchführen möchten, lassen Sie Ihre Füße den Rotator bis zum Ende der Reichweite Ihres Arms nach oben ziehen und ziehen Sie ihn dann fest zu sich heran. Al permitir repetidamente que el

rotocultivador se moveva hacia adelante y luego tirar hacia atrás, este será más efectivo.

- Wenn der Rotokultivator so tief eindringt, dass er an einem Ort stehen bleibt, bewegen Sie ihn sanft von Seite zu Seite, damit er sich wieder vorwärts bewegen kann.
- Für die Zubereitung des Sieblechs empfehlen wir Ihnen, eines der in Abb. 4 gezeigten Labradormuster zu verwenden.
Labrón de labrado A - Haga dos pasadas sur el área a labrar, la segunda en ángulo recto con la primera.
Labrón de labrado B - haga dos pasadas en el área a labrar, la segunda se superpone la primera.
- Um Tropfen zu vermeiden, sollten Sie beim Rückwärtsfahren und beim Ziehen des Rotors besonders vorsichtig sein.
- Lassen Sie die Teile immer mit der maximalen Geschwindigkeit laufen. Arbeiten Sie nicht so, dass das Gerät überlastet wird.
- Führen Sie den Rotokultivator nicht über das Verlängerungskabel; achten Sie darauf, dass es sich immer von Ihnen entfernt befindet.
- Wenn Sie in Schräglagen arbeiten, setzen Sie sich immer diagonal zur Schräglage in eine sichere und stabile Position. Arbeiten Sie nicht in pronunciadas pendientes.

Transporte

¡Precaución! Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie das Gerät transportieren.

Die Füße und das Gerät können beschädigt werden, auch wenn Sie das Gerät bei ausgeschaltetem Motor bewegen, z. B. auf festem Untergrund. Vermeiden Sie, dass die Füße den Boden berühren, wenn Sie das Gerät an der Leitplanke hochziehen.

Eliminierung von extraños in den Púas

Während des Betriebs kann es vorkommen, dass ein Fuß oder ein Strahl in den Schaufeln stecken bleibt, oder dass hoher oder schlechter Baumharz über die Schaufelspitze hinausfliegt.

Um die Púas zu entpeppen, lösen Sie den Gatillo-Palanca.

Desenchufe den Rotocultivador, y desaloje o elimine cualquier obstáculo de las púas o del eje de las púas.

Um die Beseitigung von hohem oder schlechtem Baumharz, das sich in der Nähe des Schafts der Schäfte befindet, zu erleichtern, entfernen Sie einen oder mehrere Schäfte aus dem Schaft der Schäfte. Vea Retiro e Instalación de las púas en el

manual.

Mantenimiento y Almacenamiento

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, corte el suministro de

energía eléctrica desconectando el enchufe del cable de extensión.

Vor jedem Gebrauch des Geräts

- Überprüfen Sie das Anschlusskabel auf Anzeichen von Schäden oder Beschädigungen. Ersetzen Sie das Kabel, wenn es verbogen, zerbrochen oder beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Schmiermittel des Zahnradgehäuses nach jedem Gebrauch oder nach 40 Stunden Betriebszeit. Ersetzen Sie das Schmiermittel, wenn nötig.
- Überprüfen Sie den Zustand der Schnittspitzen und achten Sie darauf, dass alle rosafarbenen Verbindungen fest angezogen sind.
- Wenn die Teile defekt sind, bringen Sie sie zu einer Fachwerkstatt, damit sie repariert werden können, wenn es nötig ist.

Una vez cada temporada

- Schmieren Sie die Púas und den Eje.
- Al fin de la temporada, haga que se revise el aparato y se haga mantenimiento en un taller especializado.

Limpieza

¡Precaución! Reinigen Sie das Gerät immer nach dem Gebrauch. Wenn Sie das Gerät nicht richtig reinigen, kann es beschädigt werden oder nicht richtig funktionieren.

¡Advertencia! Bei der Arbeit in den Bäumen kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Gerät sofort, nachdem Sie die Arbeit an der Maschine beendet haben.

- Reinigen Sie die Unterseite des Gehäuses im Bereich der Füße, der Schutzkappe und der Schutzabdeckung mit einem Reinigungspinsel und einem weichen, mit einer Mischung aus Wasser und Jabon angefeuchteten Tuch. ¡Nunca salpique con agua!
- Um Erdreich und Staub von den Teilen und dem Getriebe zu entfernen, verwenden Sie einen harten Cepillo oder ein feuchtes Tuch.
- Reinigen Sie den Ventilator und entfernen Sie alle verbliebenen Reste von Hierba oder Zucker.
- Una vez limpio, limpia la púa y el eje y seelo con una ligera capa de aceite.

Remoción e Instalación de las púas (Abb. 5)

Die Abnutzung der Teile führt zu einer schlechten Leistung und zu einer Überhitzung des Motors. Überprüfen Sie den Zustand der Reifen vor jedem Gebrauch. Flicken

oder ersetzen Sie die Teile gegebenenfalls durch neue Teile. Se recomienda confiar cette tarea a un especialista. ¡Precaución! Ziehen Sie den Strom ab und tragen Sie Schutzkleidung.

Um den kompletten Satz an Teilen aus dem Eje zu entfernen:

- Entfernen Sie den Blockierpasador vom Ende des Eje.
- Quite the juego de púas externas del eje.
- Entfernen Sie den Sperrschrittmacher und sacken Sie das Set der Innenteile aus dem Ejektor der ~~T~~
- Invierta los pasos anteriores para instalar las púas.

Cambie las púas del soporte

Wenn ein oder zwei Stapel von Spielsteinen zerbrechen, ist es notwendig, den beschädigten Spielstein anstelle eines kompletten Satzes von Spielsteinen auszutauschen.

- Lösen Sie die Tornillos auf einer Seite, während Sie die Feststelltüter auf der anderen Seite festhalten.
- Quite la púa dañada y cámbiela por una nueva.

Überprüfung des Schmiermittels (Abb. 6)

Leeren und füllen Sie das Schmiermittel nach der ersten Betriebsstunde und bei schwerer Arbeit alle 40 Stunden auf.

Ersetze das Fett durch den Typ Multifak EP-0.

El tapón de drenaje (17) befindet sich auf der rechten Seite des Übertragungsgehäuses.

- Stellen Sie den Kreisel auf die rechte Seite und reinigen Sie das Getriebe, um Schmutz und Rückstände zu vermeiden, bevor Sie den Drenaje-Tornado entfernen.
- Mit einem 5-mm-Sechskantschlüssel lösen Sie den Tapon und leeren das Öl aus dem Getriebegehäuse.
- Rellene con una pistola de grasa con una grasa de alta calidad, de calidad automovilística, hasta que empiece a filtrarse por el borde del orificio de la boquilla.
- Wenn es nötig ist, demontieren Sie die Púas.
- Vuelva a colocar el tapón de drenaje.

Almacenamiento

El dispositivo debe almacenarse en un habitación seca y limpia y fuera del alcance de los niños (Das Gerät sollte in einem trockenen und sauberen Wohnraum und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.

Achten Sie darauf, dass das Gerät gegen Korrosion und Wassereinbruch geschützt ist.

Al final de la temporada, o si el dispositivo no va a utilizar durante más de un mes:

- Limpie el aparato.

- Reinige alle Metalloberflächen mit einem mit Öl getränkten Papiertuch, um sie vor Korrosion zu schützen (nicht harzendes Öl), oder wische eine dünne Kapaze Öl von einer Latte ab.
- Doppelt die Leitplanke hacia abajo, y almacénénela en un lugar adecuado.

Ficha técnica

Spannung der Stromquelle:	230V~50Hz
Energieverbrauch:	1 kW
Geschwindigkeitsregler:	380 min-1
Arbeitsbreite:	360 mm
Arbeitstiefe máx.:	200 mm
Schallpegel im Arbeitsbereich:	$L_{PA} = 75.4 \text{ dB(A)}$ $K = 2,5 \text{ dB(A)}$
Niveledepotencia acústicamedida:	$L_{WA} = 88.07 \text{ dB(A)}$ $K = 2,37 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica garantizado:	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibración:	0,901 m/s ² $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Peso:	8,1kg

Medioambiente y reciclaje



Elektrische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll gelangen. Entregue dispositivos, accesorios y embalajes a un reciclaje ecológico.

De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre chatarra eléctrica y electrónica, los dispositivos eléctricos que ya no se pueden reparar deben recogerse por separado y llevarse a una instalación para un reciclaje compatible con el medio ambiente.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El motor no enciende	No hay electricidad	Verificar la conexión de la red eléctrica (Den Anschluss an die Stromleitung überprüfen)
	Defektes Kabel	Überprüfen Sie das Kabel, schließen Sie es an, schalten Sie es ggf. ab oder lassen Sie es von einer qualifizierten Person überprüfen. para que lo repare.
	Seguridad defectuosa combinación VO n schalter / enchufe	Coordinela reparación en un taller especializado
	Activala Schutz gegen Unterkühlung	1. Tiefe detrabajo demasiado grande, ajustada a la profundidad más corta 2. Cuchillas bloqueadas, quitter el bloqueo 3. Suelo demasiado duro, seleccione la profundidad de trabajo correcta y vaya hacia adelante y hacia atrás varias veces mientras se reducemente lentamente la velocidad de operación. Warten Sie, bis der Motor etwa 15 Minuten lang durchgelaufen ist, bevor Sie wieder arbeiten gehen.
Abnormale Ruidos	La cuchilla está atascada	Schalten Sie aus, warten Sie, bis sich das Gerät abschaltet por vollständig zu entfernen. Entferne die Gegenstände
	La lubricación se está acabando	Koordiniere die Reparatur in einem Taller especializado
	Afloje pernos, tuercas u otros componentes de seguridad	Apriete todos los componentes, contacte con el taller especializado si hay ruidos.

Abnormale Vibrationen	Beschädigte Messer o desgastadas	Reemplácelo o hágalo revisar por un taller especializado
	La profundidad de trabajo es muy grande	Fügen Sie die richtige Arbeitstiefe ein
Ergebnisse von escarificación deficientes	Die Tiefe von trabajo es demasiado pequeña	Fügen Sie die richtige Arbeitstiefe ein
	Desgastadas Cuchillas	Reemplácelo o hágalo revisar por un taller especializado

Liste der Teile

Pos.	Beschreibung
1	Cubierta de ventilador (Ventilatorgehäuse)
2	Carcasa del motor
3	Kompletter Motor
4	Escudo de protección
5	Cubierta
6	Cubierta de escape
7	Cubierta trasera de escape (Hintere Austrittsöffnung)
8	Acoplador
9	Flexible Eje
10	Goma-Sello
11	Rodamiento 6200Z
12	Eje sinfín
13	Rodamiento 608Z
14	Eje de púas
15	Buje
16	Cárter de la transmisión
17	Tapón de drenaje
18	Tornillo M6x16
19	Arandela
20	Junta tórica
21	Goma-Sello
22	Anillo antipolvo

Pos.	Beschreibung
23	Conjunto de púas izquierdo (rechte Seite)
24	Conjunto de púas derecho
25	Manillar completo con cable
26	Abdeckung des Leitstabs
27	Tornillo M6x45
28	Kabelclip
29	Sección media de barra guía
30	Tuerca oscilante M6
31	Tornillo ST4.2x30
32	Untere Sektion der Leitplanke
33	Vollständiger Manillar
34	Abdeckung des Leitstabs
35	
36	Manga del cable
37	Soporte del cable (Kabelhalter)
38	Induktions-Spule
39	Espuma-Filter
40	Tornillo M8x40 con tuerca
41	Tornillo ST3.9x19
42	Tornillo M5x48, Motor
43	Tornillo M5x15 con tuerca
44	Tornillo ST4.2x19

Plano de despiece

